

ANNAM LỊCH SỬ
HÃY NÊN
HÚT THUỐC LÁ
JOB

VIỆC TRONG NƯỚC
TRUNG-KỲ

HUE

Thị-Thận, ở ông chết tháng bảy năm ngoái, không con cái, sinh nhai nghề hái rau bất ốc. Ngày mùng một tháng 6 cũng đi bắt ốc rùi ro sao không rõ, mà sa chân sà cẳng nơi lạch sông gần nhà, thiệt mạng. Ông chú Thị-Thận Hoàng Trữ, ở kế một bên, đi tìm kiếm mọi nơi mà không thấy; đến ngày mùng 4 thấy mới nổi lên; làng đi báo quan.

QUANG-NAM

Thờ nhĩp vu oan
Ngày 14 tháng 5 ở làng Đức-an, phủ Thăng-bình, có kẻ nào rải truyền đơn khắp đường mà nhiều nhất là ngoài ngõ Trương-Hoành và Trương-Khoi. Thủ truyền đơn ấy in bằng dầu và khói đèn, dưới đề « Việt-nam cộng sản đảng ».

HÀ-TĨNH

Mé tín nữ mới thật hủi
Hôm mùng một tháng 6 Annam ở làng Vinh-dại thuộc huyện Đức-thọ cũng ông cụ Đổng có đám kỷ yên, trông chiêng om sòm. Người ta nói rằng trong xóm ấy có bãi phân chó la trên phân trâu, họ cho là điềm dữ, sẽ có động hỏa, góp một người đem tiền để mua heo mua rùa cúng thần. Thần gì mà to cái điềm xấu ấy.

QUANG-BÌNH

Người đi đường
An mạng
Một người đàn bà đã hơn 40 tuổi ở làng Hòa-duyệt, huyện Bô-trạch là cũng đã rồi.
Tê-ô-đô đứng phía sau lưng, tay con Bê-rin không thấy được cạp mắt của va nhưng cũng biết rằng va ngã qua cái tờ giấy của nó viết.

mấy người kia li học đều viết rồi trước, còn tên Trương-Liên (trước có làm giáo-sư) lại viết rồi sau, trên mặt đồ mờ mờ, mà chủ anh ta lại giống với chữ trong miếng giấy truyền-dơn ấy.
Quan ben cho vẽ cả mà bắt Hiếu cũng thảng dậy từ Trương-Khoi tên là Quảng ra xét hỏi. Tên Hiếu khai rằng: chiếc 14 Khoi đưa giấy ấy cho nó, nó bảo Quảng cũng khai như thế; quan cho vẽ, lại bắt vợ chồng Trương-Khoi và mấy đứa con, và cháu là Trương-Nghiêm và Trương-Hoành ra xét hỏi. Khoi và mấy đứa con khai rằng: « ngày 12 cha con đi đánh cá dưới làng Vân-an, đến tối 14 độ 8 giờ mới về nhà, Trương-Hoành thì khai như lời đã khai trước. Quan gay đăm tên Hiếu một đêm, nó liền thú khai rằng: bữa trước nó có ăn kỷ tại nhà Trương-Liên, Liên nói với nó rằng: « Tao làm cái giấy này đem bỏ ngõ Trương-Hoành lại đưa luôn cho Lý-trưởng nói mấy được ngoài làng, rồi lấy tiền Trương-Hoành chơi... »

BÌNH-DỊNH

Phu xe bị tội vô phép
Hôm tháng mới rồi quan phủ Bông-sun đi chơi về gần tới cửa phủ có hai ba chiếc xe kéo đương đầu trước cửa; một anh cu ly thấy xe quan đi gần tới, thì nói với anh em: « Quan đó, tránh đi », vừa nói vừa kéo xe đi. Quan vừa vào phủ thì liền đòi anh ta vào phủ, nói sao lý quan đã không tránh còn dám nói tới quan? Anh ta thưa lại: « Bầm, vì mấy anh em con không thấy xe quan, chỉ mình con thấy trước, phải nói anh em nghe mà tránh ».
Quan bắt tội vô phép, sai đem giam ba ngày mới tha - tha mà phải nộp tiền phạt.
Ở thế - kỷ 20 này mà có những chuyện như chuyện này, nghĩ cũng buồn cười lắm nhĩ!

Khó cho những người buôn bán tại chợ Duồng
Tỉnh, cảnh chợ Duồng lúc này thật là bế tắc, trong chợ thì trụ bu, người dồ, ngoài lề thì sòng bô nước tràn, không thể ngồi buôn bán được.
Buôn bán có đóng thuế chợ mà đến chợ không có chỗ ngồi: trên thì chịu nắng, dưới thì chịu nước. Tình hình như thế, nhà trách-nhiệm có để ý đến không?
Ngụ dân lai cáo
PHAN RI
Hồi An hiệp Annam
Ở làng Bảo-an có ông cựu Mỹ và ông cựu Hương là anh em nhà bác, có 2 miếng đất liền nhau; trong đất cựu Hương có 1 cây sung thật lớn, nhánh tàn che rợp đi lại qua đất cựu Mỹ nữa. Trong bóng rợp đó, thường năm bỏ không, không trồng được vật gì cả. Cựu Mỹ thấy thuê đất mỗi năm mỗi tăng, mà cây sung càng ngày càng lớn, có thiệt hại nhiều, nên sai người đến bới 3 nhánh. Trong làng có người sanh sự đi báo quan, nói cựu Mỹ chặt cây đại-thọ của làng, quan đạo N. - kh. - K. phải người đến khám, thấy không quan hệ gì, nên bỏ qua. Ông huyện Hồi An-phước thừa nhĩp kỳ xoi làng Hồi Thành - ý thì kêu với quan đạo, nói cây đó là chỗ cúng tổ tiên chống nó; quan đạo phải khám thử tại, bắt ông cựu Mỹ giao cho huyện Hồi xử. Ông huyện Hồi, mượn quyền quan đạo, từ năm ngoái đến nay, làm chín tháng trời, bắt tội bắt lui, khai báo hoài hoài, lại đòi phạt 80\$00. Cựu Mỹ không chịu nên lòi thôi mới.

PHAN RI

Không, lòi lòi dịch vụng, ông xem thì làm cho tôi phải then lằm.
Người kia đưa tay muốn dứt tờ giấy, nhưng nó chặn lại. Trước kia nó còn không cự một cách điệu dân lằm cách nói trớ, nay nó cự ngay, đầu phải chống lại một người có thế lực trong xã nó cũng không nhượng bộ.
Tê-ô-đô vẫn nói giọng điệu:
« Cứ đưa cái nhóp đó cho tôi đi, tôi có phải là thầy dạy đạo mà quờ phỡn cả dịch hay với đâu.
- Thưa ông, không được.
Tê-ô-đô muốn dứt đại tờ giấy, nhưng con Bê-rin không cho.
- Không, thưa ông tôi không để cho ông lấy đâu.
- Có nói đến chớ!
- Thưa không, tôi dám nói đến đâu, không có chuyện gì quan hệ hơn nữa. Ông Vũ-phần đã bảo tôi đứng đi ai coi, nên tôi không dám trái lệnh.
- Nhưng chính tôi đã mở cái cho ấy.
- Đó là cái thơ chữ Anh chớ không phải coi bài dịch ra chữ Pháp.
- Cái bài dịch ấy, từ xưa cái tôi sẽ đưa cho tôi đọc.
- Đó là lấy ý ông Vũ-phần. Còn về phần tôi ngồi đây thế nào tôi phải làm ý thế ấy.
Trong câu trả lời của con Bê-rin có cái giọng quả quyết, Tê-ô-đô nghe mà biết nếu muốn lấy tờ giấy ấy thì phải dùng đến võ lực; nhưng dùng đến võ-lực thì chắc con nhỏ sẽ tri hô lên Tê-ô-đô không dám, chỉ nói:
- Tôi thấy trong những sự nhỏ mọn mà có cũng rất mực trung thành với mệnh lệnh của cậu tôi, thật tôi lấy làm vui lòng.
Tê-ô-đô đi ra, cửa phòng khép lại, thì con Bê-rin đã giấy ra dịch. Nhưng cái nào nó còn đương lớn xông không sao dịch được. Người kia già nói mình vui lòng, nhưng

BẮC-KỲ
HANOI

Về việc truyền đơn rải tại trường bay Bạch mai
Trong kỳ báo trước có đăng tin rằng: tại huyện Hoàn-long và ở trường Bạch-mai có bắt được nhiều là truyền đơn. Sáng hôm thứ hai vừa rồi, viên cầm Pujol có xuống huyện Hoàn-long xét về việc này, thì mới biết rằng vì có thư nặc danh nên mới bắt được truyền đơn. Đem lổi chữ trong thư nặc danh và lổi chữ trong truyền đơn mà so sánh, thì biết rằng do một người tự viết ra, tự đem rải, tự đi báo quan trên, để loau vu oan cho người ta.
Vi vậy, nếu những người bị bắt hỏi về việc này đều đã được tha. Quan trên còn đang xét xem những truyền đơn ấy ở đâu ra, để tìm cách trừng phạt những kẻ vu oan giá họa cho người vô tội.
(T. N.)

CHƠI KHÉO KHÍ GIỚI ĐÁNH HUỖN PHỤ DỤC

Ngô-Trọng là người đã chế tạo những dao mào dùng để đánh huỷện Phụ-dục mới rồi, bị tòa Nam-An 1 bắt-binh phạt 6 tháng tù.
Quảng-Trị, le 5 Novembre 1929
Anh Viễn-Đệ,

TRẦN-ĐÌNH-MÀN
Instituteur
Ecole de plein exercice
Quang-Trị

Thuộc Bô-huyết-khu-phong
không những để riêng cho, ông già bà già uống mà người làm việc ở các miển sơn lâm chường khi lại càng nên dùng lằm.
Muốn có Dược-mục (catalogue) để xem cho rõ, đính 0\$06 tem gởi cho.
M. TRẦN-KIỆM-QUÁN
Rue Đông - Ba
UE

MACHINE A CALCULER-NEBO
Tòa Thượng-lâm-lăng-lên mới tháng 10.
(T. N. S. Juillet)

THAI BINH
Tòa án Thái bình đã xử vụ truyền đơn
Hồi 9 giờ sáng hôm 1er Juillet 1930, Tòa Đệ nhị cấp tỉnh Thái-bình đã họp để xử vụ rải truyền đơn xáy ra đã báo tại thông trước đình Tổng-đốc Thái-bình.

Trong vụ truyền đơn này, tất cả có 15 người bị cáo.
Cuộc toán vấn từ 9 giờ, mãi đến 11 giờ mới xong:
Nguyễn-vân-Tuấn bị 8 tháng tù.
Còn bao nhiêu đều được trắng án.
(Frico T. B. F. V.)

BẮC GIANG
Vấn còn hội kín
Số mặt thăm mới rồi lại xét biết tại Bắc-giang có một hội kín nữa mới nhóm. Hội này có các đ. - lla của Việt-nam Quốc-dân đảng.
Mười một người bị bắt, có bốn người xét ra vô can. Còn 7 người xét có chứng thực, thì đã bị giải về Hanoi giao qua hội-đồng đê-hình.

CHỈ CÂY NƠI MÌNH
(PHIÊU-LƯU VÀ XA-HỘI TIỂU-THUYẾT)
Tác giả: HECTOR MALOT
GIANG-HẠ dịch:
Số 54
Chương thứ ba mươi (Tiếp theo)

Nó viết xong câu này thấy dài quá, đọc đi đọc lại tìm cách chứa cho dễ hiểu hơn. Nó đương đang có trí não mà chưa cái câu ấy thì thỉnh thoảng cửa phòng mở ra thấy Tê-ô-đô Bô-đo-Vinh là cháu ông Vũ-phần bước vào, mượn một quyển tự-vi Anh Pháp. Nhưng chính con Bê-rin đương đi quyền tự-vi ấy trước mặt.
Tê-ô-đô vừa đi lại gần vừa hỏi:
« Có có đang quyền tự-vi ấy không?
- Tôi cũng đang nhưng ông lấy đi cũng được.
- Sao vậy?
- Tôi thì không cần tra nghĩa chữ Anh, tôi chỉ coi cách viết chữ Pháp thôi. Một quyển tự-vi Pháp

— Không, lòi lòi dịch vụng, ông xem thì làm cho tôi phải then lằm.
Người kia đưa tay muốn dứt tờ giấy, nhưng nó chặn lại. Trước kia nó còn không cự một cách điệu dân lằm cách nói trớ, nay nó cự ngay, đầu phải chống lại một người có thế lực trong xã nó cũng không nhượng bộ.
Tê-ô-đô vẫn nói giọng điệu:
« Cứ đưa cái nhóp đó cho tôi đi, tôi có phải là thầy dạy đạo mà quờ phỡn cả dịch hay với đâu.
- Thưa ông, không được.
Tê-ô-đô muốn dứt đại tờ giấy, nhưng con Bê-rin không cho.
- Không, thưa ông tôi không để cho ông lấy đâu.
- Có nói đến chớ!
- Thưa không, tôi dám nói đến đâu, không có chuyện gì quan hệ hơn nữa. Ông Vũ-phần đã bảo tôi đứng đi ai coi, nên tôi không dám trái lệnh.
- Nhưng chính tôi đã mở cái cho ấy.
- Đó là cái thơ chữ Anh chớ không phải coi bài dịch ra chữ Pháp.
- Cái bài dịch ấy, từ xưa cái tôi sẽ đưa cho tôi đọc.
- Đó là lấy ý ông Vũ-phần. Còn về phần tôi ngồi đây thế nào tôi phải làm ý thế ấy.
Trong câu trả lời của con Bê-rin có cái giọng quả quyết, Tê-ô-đô nghe mà biết nếu muốn lấy tờ giấy ấy thì phải dùng đến võ lực; nhưng dùng đến võ-lực thì chắc con nhỏ sẽ tri hô lên Tê-ô-đô không dám, chỉ nói:
- Tôi thấy trong những sự nhỏ mọn mà có cũng rất mực trung thành với mệnh lệnh của cậu tôi, thật tôi lấy làm vui lòng.
Tê-ô-đô đi ra, cửa phòng khép lại, thì con Bê-rin đã giấy ra dịch. Nhưng cái nào nó còn đương lớn xông không sao dịch được. Người kia già nói mình vui lòng, nhưng

— Nhưng chính tôi đã mở cái cho ấy.
- Đó là cái thơ chữ Anh chớ không phải coi bài dịch ra chữ Pháp.
- Cái bài dịch ấy, từ xưa cái tôi sẽ đưa cho tôi đọc.
- Đó là lấy ý ông Vũ-phần. Còn về phần tôi ngồi đây thế nào tôi phải làm ý thế ấy.
Trong câu trả lời của con Bê-rin có cái giọng quả quyết, Tê-ô-đô nghe mà biết nếu muốn lấy tờ giấy ấy thì phải dùng đến võ lực; nhưng dùng đến võ-lực thì chắc con nhỏ sẽ tri hô lên Tê-ô-đô không dám, chỉ nói:
- Tôi thấy trong những sự nhỏ mọn mà có cũng rất mực trung thành với mệnh lệnh của cậu tôi, thật tôi lấy làm vui lòng.
Tê-ô-đô đi ra, cửa phòng khép lại, thì con Bê-rin đã giấy ra dịch. Nhưng cái nào nó còn đương lớn xông không sao dịch được. Người kia già nói mình vui lòng, nhưng

— Nhưng chính tôi đã mở cái cho ấy.
- Đó là cái thơ chữ Anh chớ không phải coi bài dịch ra chữ Pháp.
- Cái bài dịch ấy, từ xưa cái tôi sẽ đưa cho tôi đọc.
- Đó là lấy ý ông Vũ-phần. Còn về phần tôi ngồi đây thế nào tôi phải làm ý thế ấy.
Trong câu trả lời của con Bê-rin có cái giọng quả quyết, Tê-ô-đô nghe mà biết nếu muốn lấy tờ giấy ấy thì phải dùng đến võ lực; nhưng dùng đến võ-lực thì chắc con nhỏ sẽ tri hô lên Tê-ô-đô không dám, chỉ nói:
- Tôi thấy trong những sự nhỏ mọn mà có cũng rất mực trung thành với mệnh lệnh của cậu tôi, thật tôi lấy làm vui lòng.
Tê-ô-đô đi ra, cửa phòng khép lại, thì con Bê-rin đã giấy ra dịch. Nhưng cái nào nó còn đương lớn xông không sao dịch được. Người kia già nói mình vui lòng, nhưng

— Nhưng chính tôi đã mở cái cho ấy.
- Đó là cái thơ chữ Anh chớ không phải coi bài dịch ra chữ Pháp.
- Cái bài dịch ấy, từ xưa cái tôi sẽ đưa cho tôi đọc.
- Đó là lấy ý ông Vũ-phần. Còn về phần tôi ngồi đây thế nào tôi phải làm ý thế ấy.
Trong câu trả lời của con Bê-rin có cái giọng quả quyết, Tê-ô-đô nghe mà biết nếu muốn lấy tờ giấy ấy thì phải dùng đến võ lực; nhưng dùng đến võ-lực thì chắc con nhỏ sẽ tri hô lên Tê-ô-đô không dám, chỉ nói:
- Tôi thấy trong những sự nhỏ mọn mà có cũng rất mực trung thành với mệnh lệnh của cậu tôi, thật tôi lấy làm vui lòng.
Tê-ô-đô đi ra, cửa phòng khép lại, thì con Bê-rin đã giấy ra dịch. Nhưng cái nào nó còn đương lớn xông không sao dịch được. Người kia già nói mình vui lòng, nhưng

S. E. T. E. G. A. SOCIETE D'ENTREPRISES DE TRANSPORTS & GARAGES D'ANNAM

Hội S. E. T. E. G. A. là hội trách-nhiệm lưu-bảo, vốn được thay đổi, hội sở tại Quinhon, xin bố-cáo các ngài biết rằng hội định kêu thêm vốn 20.000\$00 nữa, cho được 40.000\$00.

Mỗi cảm tưởng đối với vụ

BÔNG-DƯƠNG HỌC-SINH LIÊN-HIỆP-HỘI Ở PARIS BỊ GIẢI-TÁN

Tòa kiểm-đuyệt bỏ trốn một bài

Đa cảm

CÙNG BẠN ĐỌC BÁO

Trong số mấy ngàn độc-giả yêu-quí của bạn báo, nhiều ngài rất chân-thật, tra-tiền để mua lại dùng hạn, thật là liên lạc cho việc so-sách, bản báo hết sức cảm ơn.

LỜI CẢM Ạ

Phụ-quan và thân-phụ chúng tôi là: M. HUYNH-VAN-DONG Hông-lô tự-khánh Chevalier du dragon d'Annam, Chevalier de l'ordre mérite de Gambodge Secrétaire principal hors classe des Résidences en Annam à Quinhon, hưởng thọ 52 tuổi, ta thế tại Huế ngày 30 Juin 1930 và đã mất ngày 2 juillet 1930, tại nghĩa-địa Nam kỳ ở Huế.

Kính thêm mây lời trân trọng Của quan lớn Tri-phủ TRẦN-BÌNH-THẠNH

Xem mấy tờ báo Thần-Chung số chót, thấy quan Tri-phủ Trần-bình-Thạnh, hồi hưu (en retraite) Thudamoi, tặng nhà thuốc TẠO-NHƠN-ĐƯƠNG, TRƯƠNG-MINH-Y (HOCMON) ngài nói rằng ngài có bệnh LAO-TÂM nhọc trí, có uống nhiều hiệu thuốc bổ không mạnh.

Máy nhờ thứ thuốc SI-LAO-BỒ-TANG-HOÀN của Tạo-nhơn-Đương Hocmon mà ngài được mạnh khỏe, ngài khen là LINH-ĐƠN-THÀNH-DƯỢC (SỐ BA) nên tôi có ý nghe theo như lời ngài tìm qua Hocmon mua 5p00, sáu hộp uống mấy tuần liền đến hết thuốc thì coi chừng bệnh mới mệt và tức phổi đã hết, và trong mình tôi mát mẻ, ăn ngon ngủ ngon, hình - thể tôi mạnh hơn khi xưa nhiều.

BẮC - THÀNH - DƯỢC TÈ-BẠI HOÀN, BACH-ĐẠI-HOÀN, SI-LAO BỒ-TANG-HOÀN, thật rất có giá-trị. M. NGUYỄN-VĂN-CHÍNH dit Thai. Trại buôn-bán, vùn gỗ và tủ gỗ. à BINH-TRIEU (Gia-định)

HỘI VẠN-QUỐC TIẾT-KIỆM

Chỉ cuộc ở Phố Borgnis Desbordes Hanoi, kính lời báo cáo cho các chức có nhận Phiếu Tiết Kiệm của Hội biết rằng kỳ xđ số thứ 33 xđ tại Tổng cuộc ở Saigon ngày 28 tháng Juin 1930 mới rồi, cái số 764 số 2114, của ông Nguyễn-đức-Khang (1) trúng.

MANDATS CỦA AI??

Bản báo có tiếp được 1 cái mandat : série A 001.009 số 158 ở Đổng-Hới ngày 10-4-30 mà không có tên người gởi, vậy ngài nào có mandat ấy xin trả lời cho biết, cảm ơn. Tiếng-Dân

SÁCH BÀN-QUÁN XUẤT-BẢN

- Phép nuôi tâm giá 0\$12
Phép nuôi lợn 0\$17
Chuyện vui I 0\$09
Chuyện vui II, III mỗi cuốn 0\$10
Đồng lý vi nhân II 0\$25
Văn văn I 0\$08
Văn văn II, III mỗi cuốn 0\$12
Ấn bạc giấy giá I, II mỗi cuốn 0\$15
Giáo dịnh giáo dục I, II mỗi cuốn 0\$20
Giấy và dao 0\$10

VIỆC THÊ-GIỚI Á-ĐÔNG TRUNG HOA

Nam-Bắc phân tranh Thượng-hải 3 Juillet (Arip). - Tướng Chang-Yin-Wu cất sư đoàn thứ hai và thứ tư đi khỏi Thủ-đầu Bắc-quân trên mặt trận Giao-chiến Tô-nam và trên dọc đường xa lữ từ Tô-nam đến Phố-khâm.

Đại-sứ Pháp đã về Thượng-hải 4 Juillet. (Arip) - Ông Wildem đại-sứ Pháp ở Trung-hoa một từ Nam-kinh mà lên đường sớm mai nay.

Trương và Trương Thượng-hải 4 Juillet. (Arip) - Lưu-Quảng (Lieu Kwang) là người Trương-giới, Thạch sai lên các tỉnh miền Bắc, hôm qua đã về Nam-kinh, có đem về một bức thư của Trương-học-Lương.

NHẬT Hải-quân của Nhật-bản Đông-kinh 1er Juillet (Arip). - Quan bộ-trưởng bộ thủy-quân nước Nhật đã ứng chuẩn về bản chương-trình phòng thủ do quan tổng bộ tham-mưu mới là thủy-sư Taniguci làm ra.

ĐỨC Từ báo cộng-sản «Hote Fahne» có đăng tin rằng năm vạn (50.000) thợ thuyền ở các miền kỹ-nghệ wesphalie và sông Rhin đi đình công, vì một việc giảm lương.

ngoại-giao đã họp để nghe qua bộ-trưởng thuộc-địa bàn về tình hình Đông-dương. Trong câu trả lời cho ông chủ-tịch Hội đồng ông Piétri bày những phương-sách để thi hành hay sắp thi-hành ở Đông-dương để duy trì lại sự cần thiết cho cuộc liên-hóa của xứ Đông-dương, là sự trị-an, và sự hòa-bình.

Về việc triệ-tĩnh ở hạt Rhénanis Paris 7 Juillet (Arip). - Vừa rồi quan tổng-trưởng bộ chiến-tranh là ông Magino; có gọi lời nghị khêu gợi hình nước Pháp đi đông ở sông Rhin. Ông có nói: «Trong gần 12 năm tay nhiều lính không khăn mà đội quân kỵ vẫn bắt lính làm công việc ấy thối cho mình.»

Nước Pháp với việc tái-bình Paris 3 Juillet (Arip). - Trong một cuộc biểu-tình do ban Ủy-viên hàng-đồng của hội Vạn-quốc tổ-chức ông Paul Buncour có nói trong bài diễn-thuyết.

ĐỨC Từ báo cộng-sản «Hote Fahne» có đăng tin rằng năm vạn (50.000) thợ thuyền ở các miền kỹ-nghệ wesphalie và sông Rhin đi đình công, vì một việc giảm lương.

HÀNG THUỐC NORMALE L. SARREAU LÀ HÀNG THUỐC ĐANG « TIN-CẬY » HƠN HẾT VI thuốc bán rất Tinh-khôn và Hào-hạng ; Ở xa mua thuốc thì gửi mua mần và kỹ-lượng ; Catalogue y-được Bác-đề RUDY gửi cho không. Xin hỏi tại : N° 118-128 rue Catinat SAIGON

NHIỀU NGƯỜI BỊ : PHÒNG - TÍCH Định Phòng-Tích của ông, đàn bà sức kém thường hay bị, nhất là từ 25 đến 50 tuổi hay bị ốm, vì cơ thể suy, vệ sinh kém, ham ăn uống, ăn xong đi ngủ hay ốm ngay nửa đêm; gọi là Phòng-tích. Khi thấy bệnh, thấy yếu, tức, cơ thể suy, cơn không muốn ăn, ăn thì hay ợ, thường đau bụng, đau lưng, chân tay mỏi, một bị lâu năm sắc mặt vàng, da bụng đầy. Mới bị uống 1, 2 liều, liều 4, 5 liều, năng không ốm phạt, chứng bệnh ít thấy sẽ chữa hoặc khỏi ngay. Mỗi liều chứa hai hộp uống, giá : Op 40 VU-DINH-TÂN, 178 bis, Route Leclercq, HAIPHONG. AN-TU Kim-tiền năm 1926 TRUNG-KY CŨI-ĐIỂM : HUẾ : Vinh-Trương, commerçant phố Gia-Long ; TOURANE : Trần - thị - kiem - Huyền avenue de Musée ; TOURANE : Nguyễn-thị-Hoà, phố Đỗ hữu-Vi ; NHATRANG : Hùng-Lương Thư-Quán TAM-QUAN : Hiệp ông Đệ-Chấn ; QUANGNGAI : Nguyễn-ngọc-Anh, Thạc h Tru, Hộ-Đức ; QUANGNGAI : Chế-Hoàng ở Sông-Vô ; VINH : Sinh-Hay, phố Gare. khắp ba kỳ có Đại-lý bán cả.

BÀN GHẾ THONET Đà kieu, đẹp, nhẹ và chắc chắn HỎI TẠI : PHẠM-CỰ-HÀI Rạc Đỗ-hữu-Vi - TOURANE

Sự tiên-bộ về nghề Hàng-không ở Huế-kỳ

Cứ theo như lập kỳ - yếu của phòng thương-mại Pháp thì bên Huế-kỳ có đến 89 bãi đất để cho máy bay hạ, và 220 bộ máy bay. Những tài nạn máy bay về phần năm 1929 thì trong số 50.000 người hành-khách chỉ có 13 người phải chết. Trong năm vừa qua nước Huế-kỳ xuất-cảng được 354 chiếc tàu bay trị-giá là 5.574 mỹ-kim.

Ảnh trắng men hiệu Hương-kỳ

Ảnh trắng men tại HIỆU HƯƠNG-KY có nhiều kiểu tròn vuông và bờ dục. Bờ dục có thứ lớn đến 27x33 mà tròn thì có thứ nhỏ đến 22m/m, cộng mười lăm kiểu, nhiều kiểu rất nhỏ, rất đẹp, mời các Quý-khách qua bộ đến xem.

NƯỚC MẮM BẮC-ĐẦU Của ĐỒNG-LỆ THƯƠNG-CỤC QUẢNG-BÌNH NGÂN ĐƠN 25 000\$00 Sở làm tại cửa ĐỀ NHẬT-LỆ cách tỉnh lỵ 1 kilômétre đã được nhiều nhà du lịch tây và ta tới quan sát tại sở làm, chứng chỉ sự tinh khiết và được đặc-tặng ban khen là ngon không pha chế, có thể dùng hàng mấy năm không hỏng.



Tại sao tứ chi thường hay mỏi mệt và tê buốt? Ấy mắc phải bệnh tê, phong thấp-rối! Vậy mau dùng : MAO - KÊ TỬU là thứ rượu chuyên trị về chứng tê và phong-thấp, bất luận nam, phụ, lão, trẻ, mắc phải bệnh này thường hay chân tay bại hoại, các đầu ống xương thường thấy nhức rức, hoặc đi chưa được nửa dặm đường đã thấy đau gối mỗi một bước như muốn ngã vậy, đàn bà mới ở cổ lý thứ rượu này vừa uống vừa xoa độ ít lâu thì sẽ không bao giờ mắc phải bệnh tê, vì công dụng của nó rất mau chóng, cho nên thường thường không đủ mà bán, vậy bây giờ đã có rồi, xin mau mau đến bán DƯỢC-phòng mà hỏi, kéo chậm chân lại hết. Chai lớn 1\$50 Chai trung 0\$80 Chai con 0\$20

Ở xứ Việt-Nam này nhiều người ưa dùng nhất là Rượu nào ?

VẠN-THỌ-CHUNG-TỬU-TỬU

là thứ rượu rất có giá-trị đáng để bồi bổ khi huyết hư kém, thận thấy yếu, ăn không được, ngủ không yên, về đường con cháu hiếm hoi, hoặc đàn bà kinh nguyệt không đều hay ra khí hư, uống đến rượu này liền thấy kiên-hiếu, còn một điều nữa rất tốt là các ngài gặp có việc gì vui mừng, lấy thứ rượu này mà lễ tế lại còn lịch-sự hơn cả thứ rượu khác, vì nó vừa ngon, vừa ngọt lại vừa bổ, cho nên nhiều người ưa dùng rượu này lắm. Chai lớn 1\$20 Chai con 0\$60



ĐẠI-QUANG-DU-ỐC-PHÒNG

47 Hàng Đường Hanoi, giầy nói 805 Haiphong ; Đại-lý 51 Phố khách Huế : Đại-lý Đổng-Hiến và Vạn-ịch

